

V, 85. К Варуне (перевод Т. Я. Елизаренковой)

1. Вседержителю вознесу я возвышенную, глубокую
Молитву, приятную прославленному Варуне,
Который, как заклатель - шкуру, разбил
Землю, чтобы разостлать ее под солнцем.
2. Среди деревьев протянул он воздух,
Волю к победе Варуна (вложил) в скакунов, молоко - в коров.
Вдохновение - в сердца, Агни - в воды,
Солнце поместил на небо. сому - на гору.
3. Бочку с отверстием внизу Варуна
Вылил на оба мира (и) в воздушное пространство,
Ею царь всего мироздания,
Как дождь - хлеба, орошает почву.
4. Он орошает почву, землю и небо,
Когда Варуна хочет, (чтоб было) молоко,
Тучей одеваются горы,
(И) мужи, играя силой, отпускают (поводья).
5. Я хочу достойно провозгласить это великое чудо
Знаменитого Асуры - Варуны,
Кто, стоя в воздушном пространстве, словно мерой,
Солнцем измерил землю.
6. И на это великое чудо самого вдохновенного
Бога никто не посягнет.
Что искрящиеся потоки, изливаясь,
Не наполняют водой одного океана.
7. О Варуна, если другу, подобному Арьяману или Митре,
Или (тому, кто) всегда товарищ или брат,
Соседу, своему или чужому, о Варуна,
Мы причинили зло - отпусти это (нам)!
8. Если мы обманули, как игроки в игре,
Будь то сознательно, или если мы не знали,
Всё это развяжи, о бог, (чтобы стало это) словно незатянутым!
Пусть станем мы милыми тебе, о Варуна!